**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет педагогічної освіти**

**Кафедра початкової та дошкільної освіти**

**Затверджено**

На засіданні кафедри початкової та дошкільної освіти

факультету педагогічної освіти

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол № \_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ р.)

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Силабус з навчальної дисципліни**

**Основи міжкультурної комунікації**

**англійською мовою**

**Галузь знань 01 «Педагогічна освіта»**

**Спеціальність 013 «Початкова освіта»**

**Бакалавр початкової освіти**

**Львів \_\_\_\_\_ р.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва дисципліни** | Основи міжкультурної комунікації |
| **Адреса викладання дисципліни** | вул. Туган-Барановського, 7, м. Львів |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет педагогічної освіти  Кафедра початкової та дошкільної освіти |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | 01 Освіта / Педагогіка  013 Початкова освіта |
| **Викладач дисципліни** | Деркач Юлія Ярославівна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри початкової та дошкільної освіти |
| **Контактна інформація викладача** | yuliyaderkach@lnu.edu.ua. |
| **Консультації з питань навчання з дисципліни відбуваються** | Що середи, 12:30-13:30 год. (вул. Туган-Барановського, 7, м. Львів, ауд. 35)  Також можливі он-лайн консультації. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача. |
| **Сторінка курсу** | [http://pedagogy.lnu.edu.ua/course/**osnovy-mizhkul-turnoi-komunikatsii**](http://pedagogy.lnu.edu.ua/course/osnovy-mizhkul-turnoi-komunikatsii) |
| **Інформація про дисципліну** | Зміст навчальної дисципліни розроблено таким чином, щоб надати здобувачам вищої освіти необхідні знання, обов’язкові для того, щоб поглибити знання, розвинути вміння міжкультурної комунікації, вдосконалити розмовні навички сучасної англійської мови, що повинно сприяти розвитку студентів. |
| **Коротка анотація дисципліни** | Дисципліна «Основи міжкультурної комунікації» є нормативною дисципліною з спеціальності 013 Початкова освіта для освітньої програми Початкова освіта. Кількість кредитів-7 |
| **Мета та цілі дисципліни** | Метою вивчення нормативної дисципліни: Метою навчальної дисципліни «Основи міжкультурної комунікації», який читається англійською мовою, є вивчення і засвоєння основних понять і категорій мови як засобу комунікації між представниками різних народів. |
| **Література для вивчення дисципліни** | **Основна література:**  1.Gudmanian A.G. Fundamental Theories of Intercultural Communication [Text] / Artur G. Gudmanian, Natalia S/ Borysenko. – К.: НАУ-ДРУК, 2010. – 72 c.  2.Gudykunst W.B. Cross-cultural and intercultural communication [Text] / William B. Gudykunst. – Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 2003. – 312 p.  3.Jandt F.E. An Introduction to Intercultural Communication: Identifies in a Global Community [Text] / Fred E. Jandt. – 5th ed. – Thousand Oaks CA: Sage, 2007. – 444 p.  4. Kim Y.Y. Becoming Intercultural: An Integrative Theory of Communication and Cross-cultural Adaptation (Current Communication: An Advanced Text) [Text] / Young Y. Kim. – Thousand Oaks: Sage Publications, CA, 2000. – 336 p.  5. Samovar L.A. Communication between Cultures (Wadsworth Series in Communication Studies) [Text] / Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel. – 6th ed. – London: Wadsworth Publishing, 2006. – 432 p.  6. Ting-Toomey S. Communicating across Cultures [Text] / Stella Ting-Toomey. – New York, NY: The Guilford Press, 1999. – 310 p.  **Додаткова**  1. Косенко Ю.В. Основи теорії мовної комунікації. Навчальний  посібник / Юрій Володимирович Косенко. – Суми: Сумський  державний університет, 2011. – 187 с.  2. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації: Підручник /  Олена Олександрівна Селіванова. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011.  − 350 с.  3. Семенюк О. А., Паращук В. Ю. Основи теорії мовної комунікації.  Навчальний посібник. – К.: Видавничий центр «Академія», 2010. –  240 с.  4. Grice, H.P. Studies in the Way of Words. – Harvard University Press,  1989.  5. Caroll, D. Psychology of Language.- Brooks, Cole Publishing Company,  1999.  6. Kramsch, C.Language and culture. - Oxford University Press, Inc., 1998.  7. Petrick, J., Anker, A. – Communication Theory. – режим доступу –  http://en.wikibooks.org/wiki/Communication Theory.  8. Perry, John. Pragmatics. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011.  – 178 p.  9. Yule, George. Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 1999. – 137  p.  10.Burton D. Dialogue and Discourse: A Sociolinguistic Approach to Modern  Drama Dialogue and Naturally Occurring Conversation. – London. etc.  Routledge and Kegan Paul, 1980. – 210  11.Dijk T.A. van. Introduction. Dialogue as Discourse and Interraction // Handbook  of Discourse Analysis. London: Acad. Press, 1985 – Vol. 3 – P. 1 – 11.  Grice P. Logic and Conversation // Syntax and Semantics: Speech Acts. – New  York, etc. – Vol. 3, – p. 41 – 52.  12.Griffin, Em. A First Look At Communication Theory. - McGraw-Hill, 2001. -  4.Leech G.N. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam:  Benjamins, 1980. – 133 p.  13. Moore, R. Ontogenetic Constraints on Grice's Theory of Communication. /  Pragmatic Development in First Language Acquisition./ ed. by D. Matthews. –  Philadelphia: John Benjamins, 2014. – p. 87 – 105.  14.Shannon, C.E. A Mathematical Theory of Communication. / ACM  SIGMOBILE Mobile Computing and Communications Review. – Issue 1. –  Vol. 5. – 2001. – p. 3 – 55. |
| **Обсяг курсу** | 56 годин аудиторних занять. З них 28 годин лекцій, 28 годин практичних занять та 154 годин самостійної роботи |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде:  Студент повинен знати:  - основні поняття і категорії;  - залежність між мовою, мовленням і комунікацією;  - підходи до вивчення і моделі комунікації;  - правила реплікування;  - типи діалогічних єдностей;  - поняття дискурсу та його типів;  - принципи комунікації;  - принцип ввічливості;  - поняття контексту та його типів;  - гендерні, культурні, міжкультурні та соціальні фактори комунікації.  -теоретичні засади курсу теорії міжкультурної комунікації;  - основні характерні риси як своєї культури, так і культур народів-носіїв англійської мови і не тільки.  Студент повинен вміти:  - розрізняти мову, мовлення, комунікацію як лінгвістичні явища;  - встановлювати референтні зв’язки між висловлюванням та наміром  мовця;  - встановлювати типи мовленнєвих актів;  - визначати типи реплікування та структуру діалогів;  - володіти стратегіями і тактиками спілкування;  - розрізняти комунікативні імплікатури;  - підбирати відповідні комунікативні маркери та хеджи;  - володіти принципом ввічливості та його максимами. - вільно оперувати основними термінами і положеннями теорії міжкультурної комунікації;  – самостійно знаходити приклади міжкультурної комунікації, що мають місце в повсякденному житті;  – перекладати тексти міжкультурного спрямування в межах програми дисципліни, застосовуючи теоретичні знання з теорії міжкультурної комунікації; |
| **Ключові слова** | комунікація, культура |
| **Формат курсу** | Очний /заочний |
|  | Проведення лекцій, семінарських занять та консультації для підвищення результативності навчально-професійної діяльності здобувачів вищої освіти |
| **Теми** | Представлені у схемі\* |
| **Підсумковий контроль, форма** | залік |
| **Пререквізити** | Вивчення навчальної дисципліни ґрунтується на компетентностях, сформованих у межах навчальних дисциплін: «Іноземна мова»,  « Теоретичний курс англійської мови» |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Презентація, лекції, дискусія, практико-спрямовані завдання, методи активного навчання |
| **Необхідне обладнання** | Під час викладання навчальної дисципліни використовуються загально вживані програми та операційні системи |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за таким співвідношенням:  • залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50  Підсумкова максимальна кількість балів 100  **Академічна доброчесність**: Очікується, що завдання самостійної роботи до кожної теми, виконані здобувачами вищої освіти, будуть їх оригінальними відповідями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших здобувачів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.  **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. У будь-якому випадку здобувачі вищої освіти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання запланованих видів навчальної роботи та двох колоквіумів. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.  **Політика виставлення балів.** Засвоєння здобувачами вищої освіти теоретичного матеріалу з навчальної дисципліни перевіряється шляхом усного опитування, поточного програмованого контролю знань. Водночас обов’язково враховуються: присутність на заняттях та активність здобувача вищої освіти під час семінарського заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання. Семестрова підсумкова оцінка визначається як сума балів з усіх запланованих видів навчальної роботи та іспиту.  Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до заліку чи екзамену.** | 1.Комунікація як складова культури.  2.Культура суспільства як поняття.  3.Субкультура, раса, міф, етнічність, етнічна група.  4.Комунікація та її складові.  5.Підходи в дослідженні комунікації та культури.  6.Міжнародна комунікація, глобальна комунікація, крос-культурна комунікація.  7.Комунікація, пов’язана зі співставленням певних явищ різних культур, міжкультурна комунікація.  8.Взаємодія мови та культури.  9.Сприйняття та його перешкоди в міжкультурній комунікації: сприйняття, сформовані культурою.  10.Категорії сприйняття, сприйняття, сформовані культурою.  11.Упередження: забобон, стереотип.  12.Колективізм та індивідуалізм, низький та високий контекст.\  13.Історія та досвід.  14.Стать, соціальні класи, правила.  15.Соціальні формування, шаблони міркування, цінності, світогляд.  16.Сприйняття та його перешкоди в міжкультурній комунікації: особисті сприйняття в рамках культури.  17.Вербальна комунікація та її перешкоди в міжкультурному середовищі.  18.Особливості вербального спілкування представників різних культур.  19.Вербальна компетентність: акцент, ритм, конотація, контекст, ідіоматичність.  20.Невербальна комунікація та її перешкоди в міжкультурному спілкуванні.  21.Проксеміка як наука: відстань, сприйняття відстані, використання відстані в спілкуванні.  22.Час як категорія невербального спілкування.  23.Мова тіла як категорія невербального спілкування.  24.Зовнішність і запах як категорії невербального спілкування, перешкоди, створювані зовнішнім виглядом і запахами в міжкультурному середовищі.  25.Безпосередність поведінки й фізіологічні реакції як категорії невербальної комунікації. |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу. |

*Схема навчальної дисципліни\**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Тиждень | Тема, план, короткі тези | Форма діяльності (заняття) | Література.  Ресурси в Internet | Термін  виконання |
| **1** | **ЗМ1.** Теоретичні засади міжкультурної комунікації.  Т 1. Основи міжкультурної комунікації. | *Лекція1* *Міжкультурна комунікація як галузь наукового знання і навчальна дисципліна.*    *Семінарські заняття*  *СЗ 1* | 1-2,4 | *1-- й тиждень* |
| **2** | Т 2. | *Лекція 2* *Поняття і сутність міжкультурної комунікації.*  *Семінарське заняття*  *СЗ 2* | *1-5* | *2-й тиждень* |
| **3** | Т 3. | *Лекція 3* *Теорії міжкультурної комунікації.*  *Семінарські заняття*  *СЗ. 3* | *2-6* | *3- й тиждень* |
| **4** | Т 4. | *Лекція 4*  *Визначення комунікації. Моделі комунікації.*  *Семінарські заняття*  *СЗ.4* | 1-7 | *4-й тиждень* |
| **7** | Т 5. | *Лекція 5*  *Види,типи,форми міжкультурної комунікації.*  *Семінарські заняття*  *СЗ.5* | 7-8 | *7-й тиждень* |
| **8** | Т 6. | *Лекція 6*  *Комунікація і культура. Мова і культур*  *Семінарські заняття*  *СЗ.6* | *3-7* | *8-й тиждень* |
| **9** | Т 7. | *Лекція 7*  *Шляхи засвоєння іншомовної культури. Соціальні чинники міжкультурної комунікації. Конфлікт.*  *СЗ.7* | *3-6* | *9- тиждень* |
| **10** | Т 8. | *Лекція 8*  *Максими комунікації. Комунікативні невдачі. Ввічливість.*  *Вплив гендеру.*  *СЗ.8*  *Модуль 1* |  | *10-*  *тиждень* |
| **11** | **ЗМ 2**.  Практичний аспект міжкультурної комунікації.  **М 2** Комунікація в різних культурах.  Т 9. | *Лекція 9* *Культурні стереотипи та етнічні упередження.*  *СЗ.9* |  | *11-*  *тиждень* |
| **12** | Т 10. | *Лекція 10*  *Міжкультурні відмінності Великої Британії .*  *СЗ.10* |  | *12-*  *тиждень* |
| **13** | Т11. | *Лекція 11*  *Міжкультурні відмінності США та Канади.*  *СЗ.11* |  | *13-*  *тиждень* |
| **14** | Т 12. | *Лекція 12*  *Міжкультурні відмінності країн Європи.*  *СЗ.12* |  | *14-*  *тиждень* |
| **15** | Т 13. | *Лекція 13*  *Міжкультурні відмінності Японії та Китаю.*  *СЗ.13* |  | *15-*  *тиждень* |
| **16** | Т 14. | *Лекція 14*  *Міжкультурні відмінності інших країн світу та оптимальні шляхи подолання проблем міжкультурної комунікації.*  *СЗ.14* |  | *16-*  *тиждень* |